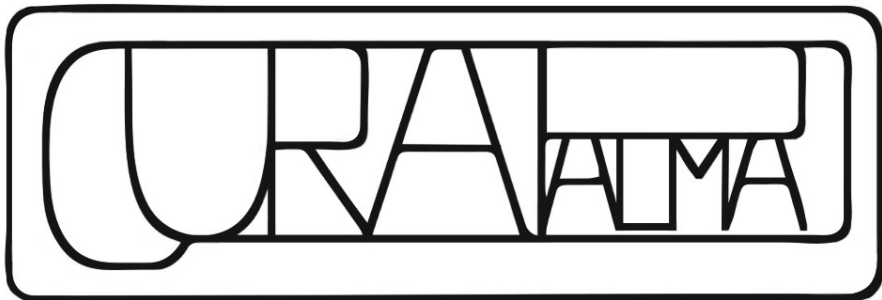




Manual for CuraPalma ® telescopic lance

- **Product Description**
- **Safety**
- **Preparation and Handling**
- **Cleaning and Storage**

Table of contents:

DEUTSCH / GERMAN.....	2
ENGLISH / ENGLISH	3
ΕΛΛΗΝΙΚΟ / GREEK.....	4
HRVATSKA / CROATIAN.....	5
SLOVENSKO / SLOVENIAN.....	6
ITALIANO / ITALIAN.....	7
FRANCAIS / FRENCH	8
ESPAÑOL / SPANISH	9
PORTUGUÊS / PORTUGUESE.....	10

IMPRINT:

CuraPalma e. U.

Mag. Renate Reingrabner
Florianiplatz 8
7141 Podersdorf am See
Austria

www.curapalma.eu

office@curapalma.eu
+43 670 7034899

Company registration number: 641166t
Company register court:
Landesgericht Eisenstadt / Austria

all rights reserved CuraPalma e.U. ©

DEUTSCH: Anleitung CuraPalma ®

1. Produktbeschreibung
2. Sicherheit
3. Vorbereitung und Handhabung
4. Reinigung und Aufbewahrung



1 Produktbeschreibung

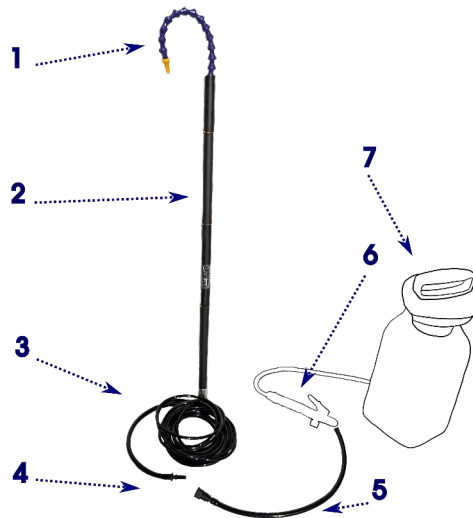
Die CuraPalma ® Teleskoplanze (weilers kurz CuraPalma genannt) besteht hauptsächlich aus Carbon und PVC. Für eine Arbeitshöhe von 6,5m beträgt ihr Nettogesamtgewicht ca. 450g.

Bestandteile (siehe Bild):

- (1) verstellbare blau/orange Spitze
- (2) Teleskoplanze aus Carbon
- (3) schwarzer PVC Schlauch
- (4) Schnellkupplung
- (5) Adaptererschlauch
- (6) Handventil für Sprühlanze (nicht im Lieferumfang)
- (7) Gartenspritze max. 3 bar (nicht im Lieferumfang)

Die wichtigsten Entwicklungsziele waren:

- die Behandlung der erkrankten Palme zu gewährleisten ohne Leiter oder Kran verwenden zu müssen.
- eine direkte und gezielte Behandlung des befallenen Palmenherzens durch langsames einfließen lassen des gewünschten Mittels.
- eine einfache und schnelle Handhabung.



2 Sicherheit

1. CuraPalma ® niemals ausgefahren transportieren. Den Standort mit der CuraPalma ® immer im minimierten Zustand wechseln.
2. **Achtung!** Im Aktionskreis sind keine elektrischen Kabel oder Oberleitungen erlaubt. Carbon ist leitfähig und ein Stromunfall bei Berührung ist lebensgefährlich.
3. CuraPalma ® nicht bei schlechter Sicht, Wind, Regen oder Gewitter verwenden.
4. CuraPalma ® niemals ausgefahren oder im Freien oder mit Flüssigkeit im Schlauch lagern.
5. Immer nur so viel Mittel anmischen, wie an einem Tag verbraucht wird.
6. Das Mittel darf ausschließlich mit sauberen Leitungswasser vermischt werden.
7. CuraPalma ® nur mit Schutzkleidung und Gesichtsschutz verwenden. Die vom Hersteller des verwendeten Mittels vorgegebenen Schutzmaßnahmen einhalten.
8. CuraPalma ® ist mit max. 3 bar Druck zu verwenden (wie die meisten manuellen Gartenspritzen)
9. Achten Sie auf einen guten und sicheren Aktionsstandort. Sie müssen bei der Arbeit sicher stehen.
 - a) Standort auswählen an dem man nicht (z.B. bei längerem nach oben sehen) durch einen Fehltritt stürzen könnte.
 - b) Bei der Anwendung nicht direkt in die Sonne blicken.
 - c) Achtung vor elektrischen Oberleitungen im Aktionsbereich, eine Berührung mit der CuraPalma ist lebensgefährlich.
 - d) Nicht direkt am Stamm der Palme stehen, halten Sie einen Sicherheitsabstand ein.

3 Vorbereitung und Handhabung

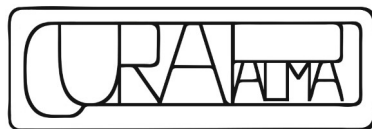
1. Anschluß an die Gartenspritze (7) wie es auch im Video im Web-Shop auf CuraPalma.eu gezeigt wird:
 - a) Den 8mm PVC Schlauch des mitgelieferten Adapters (5) in die Überwurfmutter des Handventils (6) fädeln.
 - b) Das Ende des Schlauches kurz in heißes (30-40°C) Wasser tauchen, dadurch wird das PVC weicher, flexibler und lässt sich leichter anschließen.
 - c) **Achtung** vor Verbrennungen, Wasser und Schlauch sind heiß!
 - d) Anstelle der mit der Gartenspritze (7) gelieferten Sprühlanze das warme Schlauchende des Adapters (5) der CuraPalma ® anschließen und mit der Überwurfmutter befestigen.
 - e) Die CuraPalma mittels Schnellverschluss (4) am Adapterschlauch mit der Gartenspritze (7) verbinden.
2. Wie in den betreffenden Anleitungen des Herstellers beschrieben die Flüssigkeit und das Mittel in den Druckbehälter (7) füllen und max 3 bar Druck aufbauen (mehr wird üblicherweise durch ein Überdruckventil verhindert). Die Flüssigkeit darf höchstens handwarm sein.
3. Die blaue Spitze (1) der CuraPalma ® nach Bedarf zurechtbiegen. Nicht an der blauen Spitze ziehen.
4. Den Klettverschluss lösen. Den Schlauch (3) der CuraPalma lose, ohne Knick und ohne Verdrehung ablegen.
5. Stets nach oben auseinander ziehen, niemals waagrecht! Das oberstes Teleskopsegment an der die Spitze (1) montiert ist und das vorletzte Teleskopsegment (2) nehmen und die beiden Segmente mit einem leichten Ruck bis zur goldenen Markierung auseinander ziehen. Ein Verdrehen der Segmente ist nicht erforderlich. Die Fixierung der Segmente erfolgt durch geringen Kraftschluss. Darauf achten, dass sich der Schlauch beim Einziehen in die CuraPalma nicht verdreht.
6. Niemals am Schlauch (3) ziehen!
7. Nachdem alle Segmente ausgefahren wurden, die Spitze (1) der CuraPalma ® an den gewünschten Punkt des Palmenherzens (Palmenkrone) hinführen. Die Spitze zur leichteren Handhabung an diesem Punkt ablegen. Durch Lösen des Handventils (6) an der Gartenspritze (7) das Mittel in das Palmenherz fließen lassen.
8. Zeit nehmen und die Flüssigkeit langsam einfließen lassen, damit die Flüssigkeit auch in die Gänge sickert. Wenn das Palmenherz zu schnell befüllt wird, läuft die Flüssigkeit dem Stamm hinunter. Dies ist zu vermeiden.
9. Mindestens zweimal die Position der Spitze (1) wechseln, damit auch wirklich das gesamte Palmenherz benetzt wird und in jeden Fraßgang Flüssigkeit gelangen kann.

4 Reinigung und Aufbewahrung

1. Die einzelnen Segmente ineinanderschieben und immer darauf achten, dass auch der Schlauch (3) aus dem Griff fällt. Falls er im Inneren (2) knickt und dadurch nicht herausfällt, niemals am Schlauch ziehen. In dem Fall die CuraPalma ® nochmals zur Gänze ausfahren um den Knick im Inneren zu lösen.
2. Nach der Anwendung in den Druckbehälter (7) 1 Liter reines Wasser einfüllen und die CuraPalma durchspülen, bis alle Flüssigkeit aus der CuraPalma ® entfernt wurde und nur noch Luft aus der Spitze (1) kommt.
3. Bis zur nächsten Behandlung die CuraPalma trocken und sicher aufbewahren. CuraPalma ® besteht aus Carbon. Dieses Material ist sehr leicht und flexibel, es kann jedoch bei z.B. Fall oder wenn jemand darauf tritt, brechen und splintern.

ENGLISH: Manual CuraPalma ®

1. Product Description
2. Safety
3. Preparation and Handling
4. Cleaning and Storage

**1 Product Description**

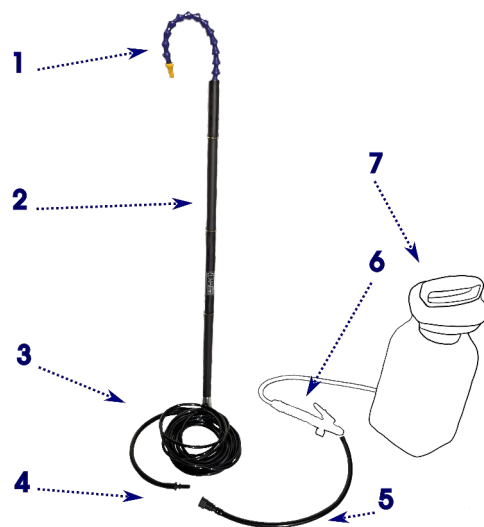
The CuraPalma ® telescopic lance (in this document CuraPalma for short) is mainly made of carbon fibre and PVC. For a working height range of 6.5 metres, its total net weight is approx. 450g.

Components (see picture):

- (1) adjustable blue/orange tip
- (2) telescopic lance made of carbon fibre
- (3) black PVC hose
- (4) quick coupling
- (5) adapter hose
- (6) hand valve for spray lance (not included)
- (7) garden sprayer max. 3 bar (not included)

The most important development goals were

- to ensure treatment of the diseased palm tree without having to use a ladder or crane.
- direct and targeted treatment of the infested palm heart by slowly letting the selected agent flow in.
- simple and quick handling.

**2 Safety**

1. Never transport the CuraPalma ® fully extended. Always move the CuraPalma ® when minimised.
2. **Caution!** No electrical cables or overhead lines are permitted in the action circuit. Carbon is conductive and an electrical accident on contact is life-threatening.
3. Do not use CuraPalma ® in poor visibility, wind, rain or thunderstorms.
4. Never store CuraPalma ® extended or outdoors or with liquid in the hose.
5. Only mix as much product as will be used in one day.
6. The product may only be mixed with clean tap water.
7. Use CuraPalma ® only with protective clothing and face protection. Observe the protective measures specified by the manufacturer of the product used.
8. Use CuraPalma ® at a maximum pressure of 3 bar (like most manual garden sprayers)
9. Ensure a good and safe working position. You must stand safely while working:
 - a) Select a location where you cannot fall (e.g. when looking upwards for a long time) due to a misstep.
 - b) Do not look directly into the sun during use.
 - c) Beware of overhead electric cables in the area of operation, contact with the CuraPalma is life-threatening.

d) Do not stand directly next to the trunk of the palm tree, keep a safe distance.

3 Preparation and Handling

1. Connection to the garden sprayer (7) as shown in the video in the web shop on CuraPalma.eu:
 - a) Thread the 8mm PVC hose of the supplied adapter (5) into the union nut of the hand valve (6).
 - b) Dip the end of the hose briefly in hot (30-40°C) water, this will make the PVC softer, more flexible and easier to connect.
Beware of burns, water and hose are hot!
 - c) Instead of the spray lance supplied with the garden sprayer (7), connect the warm end of the hose to the adapter (5) of the CuraPalma ® and secure it with the union nut.
 - d) Connect the CuraPalma to the garden sprayer (7) using the quick connector (4) on the adapter hose.
2. Fill the liquid and the agent into the pressurised container (7) as described in the relevant manufacturer's instructions and build up a maximum pressure of 3 bar (more is usually prevented by a pressure relief valve). The liquid should be lukewarm at most.
3. Bend the blue tip (1) of the CuraPalma ® as required. Do not pull on the blue tip.
4. Loosen the Velcro fastener. Lay down the CuraPalma tube (3) loosely, without kinking or twisting.
5. Always pull it apart upwards, never horizontally! Take the top telescopic segment on which the tip (1) is mounted and the penultimate telescopic segment (2) and pull the two segments apart with a slight jerk up to the golden mark. It is not necessary to twist the segments. The segments are fixed in place by applying a small amount of force. Make sure that the hose does not twist when it is pulled into the CuraPalma.
6. Never pull on the hose (3)!
7. After all segments have been extended, guide the tip (1) of the CuraPalma ® to the desired point of the palm heart (palm crown). Place the tip at this point for easier handling. Loosen the hand valve (6) on the garden sprayer (7) to allow the product to flow into the palm heart.
8. Take your time and allow the liquid to flow in slowly so that the liquid seeps into the aisles. If the palm heart is filled too quickly, the liquid will run down the trunk. This should be avoided.
9. Change the position of the tip (1) at least twice to ensure that the entire heart of the palm is wetted and that liquid can reach every feeding channel.

4 Cleaning and Storage

1. Slide the individual segments into each other and always make sure that the tube (3) also falls out of the handle. If it kinks inside (2) and therefore does not fall out, never pull on the tube. In this case, fully extend the CuraPalma ® again to release the kink inside.
2. After use, fill the pressure container (7) with 1 litre of pure water and rinse the CuraPalma until all liquid has been removed from the CuraPalma ® and only air comes out of the tip (1).
3. Keep the CuraPalma dry and safe until the next treatment. CuraPalma ® is made of carbon fibre. This material is very light and flexible, but it can break and splinter if, for example, it is dropped or stepped on.

ΕΛΛΗΝΙΚΟ Εγχειρίδιο CuraPalma ®

1. Περιγραφή προϊόντος
2. Ασφάλεια
3. Προετοιμασία και χειρισμός
4. Καθαρισμός και αποθήκευση

1 Περιγραφή προϊόντος

Η τηλεσκοπική λόγχη CuraPalma ® (στο παρόν έγγραφο εν συντομία CuraPalma) είναι κατασκευασμένη κυρίως από ανθρακονήματα και PVC. Για ύψος εργασίας 6,5 μέτρων, το συνολικό καθαρό βάρος του είναι περίπου 450 g.

Εξαρτήματα (βλ. εικόνα):

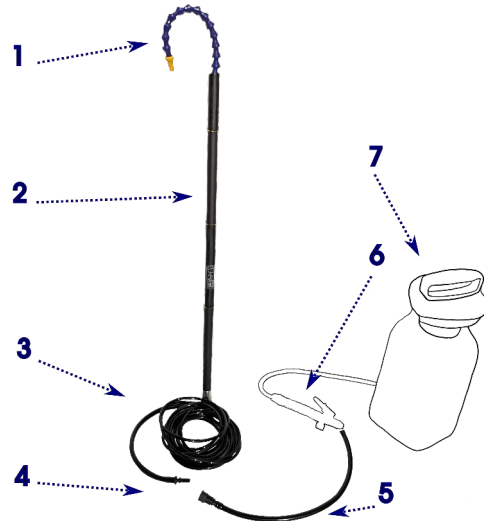
- (1) ρυθμιζόμενο μπλε/πορτοκαλί άκρο
- (2) τηλεσκοπική λόγχη από ανθρακονήματα
- (3) σωλήνας από μαύρο PVC
- (4) ταχυσύνδεσμος
- (5) σωλήνας προσαρμογής
- (6) χειροκίνητη βαλβίδα για τη λόγχη ψεκασμού (δεν περιλαμβάνεται)
- (7) ψεκαστήρας κήπου max. 3 bar (δεν περιλαμβάνεται)

Οι σημαντικότεροι στόχοι ανάπτυξης ήταν

- να εξασφαλιστεί η αντιμετώπιση του άρρωστου φοίνικα χωρίς τη χρήση σκάλας ή γερανού.
- άμεση και στοχευμένη αντιμετώπιση της προσβεβλημένης καρδιάς του φοίνικα αφήνοντας αργά να εισρεύσει ο επιλεγμένος παράγοντας.
- απλός και γρήγορος χειρισμός.

2 Ασφάλεια

1. Ποτέ μην μεταφέρετε το CuraPalma ® πλήρως εκτεταμένο. Μεταφέρετε πάντα το CuraPalma ® όταν είναι ελαχιστοποιημένο.
2. **Προσοχή!** Στο κύκλωμα δράσης δεν επιτρέπονται ηλεκτρικά καλώδια ή εναέριες γραμμές. Ο άνθρακας είναι αγώγιμος και ένα ηλεκτρικό ατύχημα σε επαφή είναι απειλητικό για τη ζωή.
3. Μην χρησιμοποιείτε το CuraPalma ® σε συνθήκες κακής ορατότητας, ανέμου, βροχής ή καταιγίδας.
4. Ποτέ μην αποθηκεύετε το CuraPalma ® εκτεταμένα ή σε εξωτερικούς χώρους ή με υγρό στον εύκαμπτο σωλήνα.
5. Αναμείξτε μόνο τόση ποσότητα προϊόντος όση θα χρησιμοποιηθεί σε μία ημέρα.
6. Το προϊόν επιτρέπεται να αναμειγνύεται μόνο με καθαρό νερό βρύσης.
7. Χρησιμοποιείτε το CuraPalma ® μόνο με προστατευτικό ρουχισμό και προστασία του προσώπου. Τηρείτε τα μέτρα προστασίας που καθορίζονται από τον κατασκευαστή του χρησιμοποιούμενου προϊόντος.
8. Χρησιμοποιείτε το CuraPalma ® με μέγιστη πίεση 3 bar (όπως τα περισσότερα χειροκίνητα ψεκαστικά κήπου).
9. Εξασφαλίστε μια καλή και ασφαλή θέση εργασίας. Πρέπει να στέκεστε με ασφάλεια κατά τη διάρκεια της εργασίας:
 - α) Επιλέξτε μια θέση στην οποία δεν μπορείτε να πέσετε (π.χ. όταν κοιτάτε προς τα πάνω για πολλή ώρα) λόγω ενός λανθασμένου βήματος.
 - β) Μην κοιτάτε απευθείας στον ήλιο κατά τη διάρκεια της χρήσης.
 - γ) Προσέχετε τα εναέρια ηλεκτρικά καλώδια στην περιοχή εργασίας, η επαφή με το CuraPalma είναι απειλητική για τη ζωή.
 - δ) Μην στέκεστε ακριβώς δίπλα στον κορμό του φοίνικα, κρατήστε απόσταση ασφαλείας.



3 Προετοιμασία και χειρισμός

1. Σύνδεση στον ψεκαστήρα κήπου (7) όπως φαίνεται στο βίντεο στο ηλεκτρονικό κατάστημα στο CuraPalma.eu:
 - α) Περάστε τον εύκαμπτο σωλήνα 8mm PVC του παρεχόμενου προσαρμογέα (5) στο παξιμάδι σύνδεσης της χειροκίνητης βαλβίδας (6).
 - β) Βουτήξτε για λίγο το άκρο του σωλήνα σε ζεστό νερό (30-40°C), αυτό θα κάνει το PVC πιο μαλακό, πιο εύκαμπτο και πιο εύκολο στη σύνδεση.**Προσοχή στα εγκαύματα**, το νερό και ο σωλήνας είναι καυτά!
 - γ) Αντί για τη λόγχη ψεκασμού που παρέχεται με τον ψεκαστήρα κήπου (7), συνδέστε το ζεστό άκρο του σωλήνα στον προσαρμογέα (5) του CuraPalma ® και στερεώστε το με το παξιμάδι σύνδεσης.
 - δ) Συνδέστε το CuraPalma ® με τον ψεκαστήρα κήπου (7) χρησιμοποιώντας τον ταχυσύνδεσμο (4) στον εύκαμπτο σωλήνα του προσαρμογέα.
2. Γεμίστε το υγρό και το μέσο στο δοχείο υπό πίεση (7) όπως περιγράφεται στις σχετικές οδηγίες του κατασκευαστή και δημιουργήστε μέγιστη πίεση 3 bar (η μεγαλύτερη πίεση συνήθως εμποδίζεται από μια βαλβίδα εκτόνωσης πίεσης). Το υγρό θα πρέπει να είναι το πολύ χλιαρό.
3. Λυγίστε το μπλε άκρο (1) του CuraPalma ® όπως απαιτείται. Μην τραβήξετε το μπλε άκρο.
4. Χαλαρώστε τον συνδετήρα Velcro. Τοποθετήστε τον σωλήνα CuraPalma (3) χαλαρά, χωρίς να τον τσαλακώσετε ή να τον στρίψετε.
5. Πάντα να το τραβάτε προς τα πάνω, ποτέ οριζόντια! Πάρτε το επάνω τηλεσκοπικό τμήμα στο οποίο είναι τοποθετημένο το άκρο (1) και το προτελευταίο τηλεσκοπικό τμήμα (2) και τραβήξτε τα δύο τμήματα με ένα ελαφρύ τράβηγμα μέχρι το χρυσό σημάδι. Δεν είναι απαραίτητο να στρίψετε τα τμήματα. Τα τμήματα στερεώνονται στη θέση τους με την εφαρμογή μικρής δύναμης. Βεβαιωθείτε ότι ο εύκαμπτος σωλήνας δεν συστρέφεται όταν τραβιέται στο CuraPalma.
6. Μην τραβάτε ποτέ τον εύκαμπτο σωλήνα (3)!
7. Αφού επεκταθούν όλα τα τμήματα, οδηγήστε την άκρη (1) του CuraPalma ® στο επιθυμητό σημείο της καρδιάς της παλάμης (κορμόν παλάμης). Τοποθετήστε το άκρο σε αυτό το σημείο για ευκολότερο χειρισμό. Χαλαρώστε τη χειροκίνητη βαλβίδα (6) του ψεκαστήρα κήπου (7) για να επιτρέψετε τη ροή του προϊόντος στην καρδιά της παλάμης.
8. Πάρτε το χρόνο σας και αφήστε το υγρό να εισρεύσει αργά, έτσι ώστε το υγρό να εισχωρήσει στους διαδρόμους. Εάν η καρδιά του φοίνικα γεμίσει πολύ γρήγορα, το υγρό θα τρέξει στον κορμό. Αυτό πρέπει να αποφευχθεί.
9. Αλλάξτε τη θέση του άκρου (1) τουλάχιστον δύο φορές για να διασφαλίσετε ότι όλη η καρδιά της παλάμης έχει υγρανθεί και ότι το υγρό μπορεί να φτάσει σε κάθε κανάλι τροφοδοσίας.

4 Καθαρισμός και αποθήκευση

1. Σύρετε τα επιμέρους τμήματα το ένα μέσα στο άλλο και βεβαιωθείτε πάντα ότι ο σωλήνας (3) πέφτει επίσης από τη λαβή. Εάν στραβώσει στο εσωτερικό (2) και επομένως δεν πέσει έξω, μην τραβάτε ποτέ τον σωλήνα. Σε αυτή την περίπτωση, τεντώστε ξανά πλήρως το CuraPalma ® για να απελευθερώσετε τη στροφή στο εσωτερικό του.
2. Μετά τη χρήση, γεμίστε το δοχείο πίεσης (7) με 1 λίτρο καθαρό νερό και ξεπλύνετε το CuraPalma ® μέχρι να απομακρυνθεί όλο το υγρό από το CuraPalma ® και να βγει μόνο αέρας από το άκρο (1).
3. Διατηρήστε το CuraPalma στεγνό και ασφαλές μέχρι την επόμενη θεραπεία. Το CuraPalma ® είναι κατασκευασμένο από ίνες άνθρακα. Αυτό το υλικό είναι πολύ ελαφρύ και εύκαμπτο, αλλά μπορεί να σπάσει και να θρυμματιστεί εάν, για παράδειγμα, πέσει ή πατηθεί.

HRVATSKA: Priručnik CuraPalma ®

1. Opis proizvoda
2. Sigurnost
3. Priprema i rukovanje
4. Čišćenje i skladištenje

1 Opis proizvoda

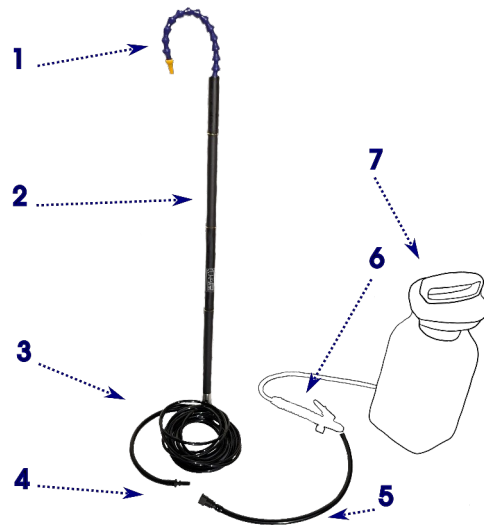
CuraPalma ® teleskopski koplje (u ovom dokumentu CuraPalma ukratko) uglavnom se sastoji od karbonskih vlakana i PVC-a. Za radnu visinu od 6,5 metara, njegova ukupna neto težina iznosi cca. 450 g.

Dijelovi (vidi sliku):

- (1) podesivi plavi / narančasti vrh
- (2) teleskopska koplja izrađena od karbonskih vlakana
- (3) crno PVC crijevo
- (4) brzo spajanje
- (5) crijevo adaptera
- (6) ručni ventil za koplje za raspršivanje (nije uključen)
- (7) vrtni raspršivač max. 3 bara (nije uključeno)

Najvažniji razvojni ciljevi bili su

- osigurati liječenje bolesnog palmi bez upotrebe ljestvi ili dizalice.
- izravno i ciljano liječenje zaraženog palminog srca polako puštajući odabrano sredstvo da teče unutra.
- jednostavno i brzo rukovanje.



2 Sigurnost

1. Nikada ne transportirajte CuraPalma ® u potpunosti produženu. Uvijek pomičite CuraPalma ® kada je sveden na minimum.
2. **Oprez!** U akcijskom krugu nisu dopušteni električni kablovi ili nadzemni vodovi. Ugljik je provodan, a električna nesreća u kontaktu opasna je po život.
3. Ne koristite CuraPalma ® u slaboj vidljivosti, vjetru, kiši ili grmljavini.
4. Nikada ne čuvajte CuraPalma ® ispruženu ili na otvorenom ili s tekućinom u crijevu.
5. Pomiješajte samo onoliko proizvoda koliko će se koristiti u jednom danu.
6. Proizvod se može miješati samo s čistom vodom iz slavine.
7. Koristite CuraPalma ® samo sa zaštitnom odjećom i zaštitom lica. Pridržavajte se zaštitnih mjera koje je odredio proizvođač korištenog proizvoda.
8. Koristite CuraPalma ® pri maksimalnom tlaku od 3 bara (poput većine ručnih vrtnih raspršivača)
9. Osigurajte dobar i siguran radni položaj. Morate stajati sigurno dok radite:
 - a) Odaberite lokaciju na kojoj ne možete pasti (npr. ako dugo tražite prema gore) zbog pogrešnog koraka.

- b) Tijekom uporabe ne gledajte izravno na sunce.
- c) Pazite na nadzemne električne kablove u području rada, kontakt s CuraPalmom je opasan po život.
- d) Ne stojite izravno pored debla palme, držite se na sigurnoj udaljenosti.

3 Priprema i rukovanje

1. Spajanje na vrtni raspršivač (7) kao što je prikazano u videu u web trgovini na CuraPalma.eu:
 - a) Gurnite 8mm PVC crijevo isporučenog adaptera (5) u maticu ručnog ventila (6).
 - b) Kraj crijeva kratko umočite u vruću (30-40 ° C) vodu, što će PVC učiniti mekšim, fleksibilnijim i lakšim za povezivanje.
Pazite na opekline, voda i crijevo su vrući!
 - c) Umjesto koplja za raspršivanje opskrbljenog vrtnim raspršivačem (7), spojite topli kraj crijeva na adapter (5) CuraPalma ® i pričvrstite ga sindikalnom maticom.
 - d) Spojite CuraPalmu na vrtni raspršivač (7) pomoću brzog priključka (4) na crijevu adaptera.
2. Napunite tekućinu i sredstvo u spremnik pod tlakom (7) kako je opisano u odgovarajućim uputama proizvođača i izgradite maksimalni tlak od 3 bara (više se obično sprečava ventilom za smanjenje tlaka). Tekućina bi trebala biti najviše mlaka.
3. Savijte plavi vrh (1) CuraPalma ® prema potrebi. Ne povlačite plavi vrh.
4. Otpustite pričvršivač Velcro. Položite CuraPalma cijev (3) lagano, bez klizanja ili uvijanja.
5. Uvijek je razdvajajte prema gore, nikada vodoravno! Uzmite gornji teleskopski segment na koji je ugrađen vrh (1) i pretposljednji teleskopski segment (2) i dva segmenta povucite s laganim trzajem do zlatne oznake. Nije potrebno izvršiti segmente. Segmenti su fiksni na mjestu primjenom male količine sile. Pazite da se crijevo ne uvija kad se uvuče u CuraPalma.
6. Nikada ne povlačite crijevo (3)!
7. Nakon što su svi segmenti produženi, vodite vrh (1) CuraPalma ® do željene točke palminog srca (palmska kruna). U ovom trenutku postavite vrh radi lakšeg rukovanja. Otpustite ručni ventil (6) na vrtnom raspršivaču (7) kako biste omogućili da proizvod teče u srce dlana.
8. Uzmite si vremena i dopustite da tekućina polako teče tako da tekućina prodire u prolaze. Ako se palmino srce napuni prebrzo, tekućina će teći niz prtljažnik. To treba izbjegavati.
9. Promijenite položaj vrha (1) najmanje dva puta kako biste bili sigurni da je cijelo srce dlana nakvašeno i da tekućina može doći do svakog kanala za hranjenje.

4 Čišćenje i skladištenje

1. Pomaknite pojedine segmente jedan u drugi i uvijek pazite da cijev (3) također ispadne iz kvake. Ako se uvuče unutra (2) i zbog toga ne ispadne, nikad se ne povucite na cijev. U ovom slučaju potpuno proširite CuraPalma ® ponovo kako biste oslobodili kink unutra.
2. Nakon upotrebe, napunite spremnik pod pritiskom (7) s 1 litrom čiste vode i isperite CuraPalma sve dok se sva tekućina ne ukloni iz CuraPalma ®, a iz vrha izlazi samo zrak (1).
3. Držite CuraPalma suhom i sigurnom do sljedećeg tretmana. CuraPalma ® izrađena je od karbonskih vlakana. Ovaj je materijal vrlo lagan i fleksibilan, ali može se slomiti i rasprsnuti ako ga, na primjer, ispusti ili zakorači.

SLOVENSKO: Priročnik CuraPalma ®

1. Opis izdelka
2. Varnost
3. Priprava in ravnanje
4. Čiščenje in skladiščenje

1 Opis izdelka

Teleskopska kopja CuraPalma ® (v tem dokumentu na kratko CuraPalma) so večinoma izdelana iz ogljikovih vlaken in PVC. Pri območju delovne višine 6,5 metra je njegova skupna neto teža približno 450 g.

Sestavni deli (glejte sliko):

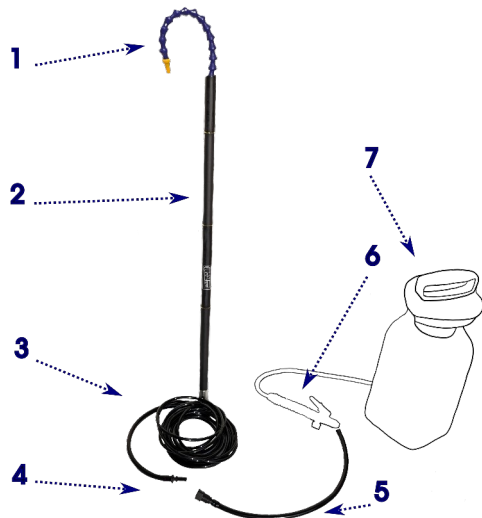
- (1) nastavljiva modra/oranžna konica
- (2) teleskopska kopja iz ogljikovih vlaken
- (3) črna cev iz PVC
- (4) hitra spojka
- (5) adapter za cev
- (6) ročni ventil za razpršilno kopito (ni vključen)
- (7) vrtni pršilnik max. 3 bar (ni vključen)

Najpomembnejši razvojni cilji so bili

- zagotoviti obdelavo obolele palme brez uporabe lestve ali žerjava.
- neposredno in ciljno zdravljenje napadene palmove sredice s počasnim prepuščanjem izbranega sredstva.
- preprosto in hitro rokovanje.

2 Varnost

1. Nikoli ne prevažajte popolnoma iztegnjene naprave CuraPalma ®. CuraPalma ® vedno prevažajte v zmanjšanem obsegu.
2. **Pozor!** V akcijskem krogu ni dovoljeno uporabljati električnih kablov ali nadzemnih vodov. Ogljik je prevoden in električna nesreča ob stiku je življenjsko nevarna.
3. CuraPalma ® ne uporabljajte ob slabi vidljivosti, vetru, dežju ali nevihtah.
4. Nikoli ne shranjujte CuraPalma ® podaljšanega ali na prostem ali s tekočino v cevi.
5. Zmešajte le toliko izdelka, kolikor ga boste uporabili v enem dnevu.
6. Izdelek se lahko meša samo s čisto vodo iz vodovoda.
7. CuraPalma ® uporabljajte le z zaščitno obleko in zaščito obraza. Upoštevajte zaščitne ukrepe, ki jih je določil proizvajalec uporabljenega izdelka.
8. CuraPalma ® uporabljajte pri tlaku največ 3 bare (kot večina ročnih vrtnih pršilnikov).
9. Zagotovite dober in varen delovni položaj. Med delom morate varno stati:
 - a) Izberite mesto, kjer zaradi napačnega koraka ne morete padati (npr. pri dolgotrajnem gledanju navzgor).
 - b) Med uporabo ne glejte neposredno v sonce.
 - c) Pazite na nadzemne električne kable na območju delovanja, stik z napravo CuraPalma je življenjsko nevaren.
 - d) Ne stojte neposredno ob deblu palme, vzdržujte varno razdaljo.



3 Priprava in ravnanje

1. Priključitev na vrtno pršilko (7), kot je prikazano v videoposnetku v spletni trgovini CuraPalma.eu:
 - a) Navijte 8mm PVC cev priloženega adapterja (5) v spojno matico ročnega ventila (6).
 - b) Konec cevi za kratek čas potopite v vročo (30-40 °C) vodo, saj bo tako PVC mehkejši, prožnejši in ga bo lažje povezati.
 - c) **Pazite na opekline**, voda in cev sta vroči!
 - d) Namesto razpršilnega kopita, ki je priloženo vrtnemu pršilniku (7), priključite tople konec cevi na adapter (5) naprave CuraPalma® in ga pritrdite z matico.
 - e) S hitrim priključkom (4) na adapterju cevi priključite napravo CuraPalma na vrtni pršilnik (7).
2. Tekočino in sredstvo napolnite v tlačno posodo (7), kot je opisano v ustreznih navodilih proizvajalca, in ustvarite tlak največ 3 bare (večji tlak običajno preprečuje varnostni ventil). Tekočina naj bo največ mlačna.
3. Modro konico (1) naprave CuraPalma ® upognite po potrebi. Modre konice ne vlečete.
4. Sprostite zaponko z velkro trakom. Cevko CuraPalma ® (3) položite ohlapno, ne da bi jo zvijali ali zvijali.
5. Vedno jo razdvojite navzgor, nikoli vodoravno! Vzemite zgornji teleskopski segment, na katerem je nameščena konica (1), in predzadnji teleskopski segment (2) ter oba segmenta z rahlim potegom ločite do zlate oznake. Segmentov ni treba zasukati. Segmenta se pritrdita na svoje mesto z majhno silo. Prepričajte se, da se cev med vlečenjem v napravo CuraPalma ne zvija.
6. Nikoli ne potegnite za cev (3)!
7. Ko so vsi segmenti podaljšani, konico (1) naprave CuraPalma® usmerite na želeno točko srca dlani (krono dlani). Za lažje rokovanje postavite konico na to točko. Na vrtni škropilnici (7) sprostite ročni ventil (6), da omogočite pretok sredstva v dlanско srce.
8. Vzemite si čas in pustite, da tekočina počasi priteče, tako da se tekočina prelije v prehode. Če palmovo srce napolnite prehitro, bo tekočina stekla po deblu. Temu se je treba izogniti.
9. Položaj konice (1) spremenite vsaj dvakrat, da zagotovite navlažitev celotne sredine dlani in da tekočina doseže vse napajalne kanale.

4 Čiščenje in skladiščenje

1. Posamezne segmente potisnite enega v drugega in vedno poskrbite, da tudi cevka (3) izpade iz ročaja. Če se v notranjosti (2) zvije in zato ne izpade, nikoli ne potegnite za cevko. V tem primeru ponovno popolnoma raztegnite CuraPalma ®, da se notranjost zvije.
2. Po uporabi napolnite tlačno posodo (7) z 1 litrom čiste vode in sperite CuraPalmo, dokler iz CuraPalme ® ne odstranite vse tekočine in iz konice (1) ne pride samo zrak.
3. Cevko CuraPalma hranite na suhem in varnem do naslednjega zdravljenja. CuraPalma ® je izdelana iz ogljikovih vlaken. Ta material je zelo lahek in prožen, vendar se lahko zlomi in razcepi, če ga na primer spustite ali stopite nanj.

ITALIANO: Manuale CuraPalma®

1. Descrizione del prodotto
2. Sicurezza
3. Preparazione e manipolazione
4. Pulizia e conservazione

1 Descrizione del prodotto

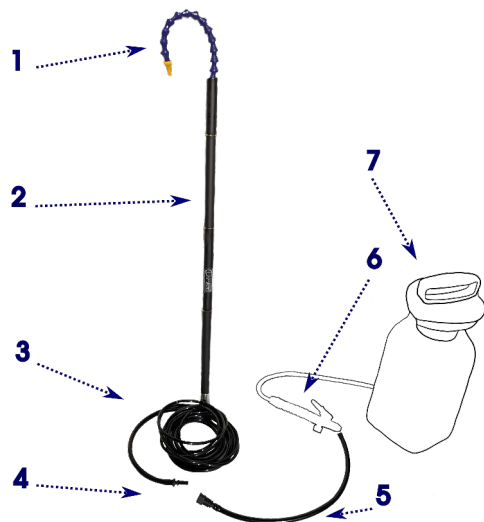
La lancia telescopica CuraPalma® (in questo documento CuraPalma in breve) è realizzata principalmente in fibra di carbonio e PVC. Per un'altezza di lavoro di 6,5 metri, il suo peso netto complessivo è di circa 450 g.

Componenti (vedi foto):

- (1) punta regolabile blu/arancione
- (2) lancia telescopica in fibra di carbonio
- (3) tubo flessibile in PVC nero
- (4) attacco rapido
- (5) tubo adattatore
- (6) valvola manuale per lancia (non inclusa)
- (7) spruzzatore da giardino max. 3 bar (non incluso)

Gli obiettivi di sviluppo più importanti erano

- garantire il trattamento della palma malata senza dover utilizzare una scala o una gru.
- trattamento diretto e mirato del castnide della palma infestata, lasciando fluire lentamente l'agente selezionato.
- una manipolazione semplice e veloce.



2 Sicurezza

1. Non trasportare mai il CuraPalma® completamente esteso. Spostare sempre il CuraPalma® quando è ridotto al minimo.
2. **Attenzione!** Nel circuito di azione non sono ammessi cavi elettrici o linee aeree. Il carbonio è conduttivo e un incidente elettrico al contatto è pericoloso per la vita.
3. Non utilizzare CuraPalma® in condizioni di scarsa visibilità, vento, pioggia o temporali.
4. Non stoccare mai CuraPalma® all'aperto o con del liquido nel tubo.
5. Miscelare solo la quantità di prodotto che verrà utilizzata in un giorno.
6. Il prodotto può essere miscelato solo con acqua di rubinetto pulita.
7. Utilizzare CuraPalma® solo con indumenti protettivi e protezione del viso. Osservare le misure di protezione specificate dal produttore del prodotto utilizzato.
8. Utilizzare CuraPalma® a una pressione massima di 3 bar (come la maggior parte degli irroratori manuali da giardino).
9. Assicurare una posizione di lavoro corretta e sicura. Durante il lavoro è necessario stare in piedi in modo sicuro:
 - a) Scegliere una posizione in cui non si possa cadere (ad esempio, quando si guarda a lungo verso l'alto) a causa di un passo falso.
 - b) Non guardare direttamente il sole durante l'uso.
 - c) Fare attenzione ai cavi elettrici aerei nell'area di lavoro, il contatto con CuraPalma è pericoloso per la vita.
 - d) Non posizionarsi direttamente vicino al tronco della palma, mantenere una distanza di sicurezza.

3 Preparazione e manipolazione

1. Collegamento all'irroratore da giardino (7) come mostrato nel video presente nel negozio web di CuraPalma.eu:
 - a) Infilare il tubo in 8mm PVC dell'adattatore in dotazione (5) nel dado di raccordo della valvola manuale (6).
 - b) Immergere brevemente l'estremità del tubo in acqua calda (30-40°C), per rendere il PVC più morbido, flessibile e facile da collegare.
Attenzione alle scottature, l'acqua e il tubo sono caldi!
 - c) Al posto della lancia fornita con l'irroratore da giardino (7), collegare l'estremità calda del tubo all'adattatore (5) del CuraPalma® e fissarlo con il dado per raccordi.
 - d) Collegare CuraPalma all'irroratore da giardino (7) utilizzando il connettore rapido (4) sul tubo adattatore.
2. Riempire il liquido e l'agente nel contenitore pressurizzato (7) come descritto nelle relative istruzioni del produttore e creare una pressione massima di 3 bar (una pressione maggiore è solitamente impedita da una valvola di sicurezza). Il liquido dovrebbe essere al massimo tiepido.
3. Piegare la punta blu (1) del CuraPalma® come richiesto. Non tirare la punta blu.
4. Allentare la chiusura in velcro. Posare il tubo CuraPalma (3) in modo lasco, senza piegarlo o attorcigliarlo.
5. Tiralo sempre verso l'alto, mai orizzontalmente! Prendere il segmento telescopico superiore su cui è montato il puntale (1) e il penultimo segmento telescopico (2) e separare i due segmenti con un leggero scatto fino al segno d'oro. Non è necessario torcere i segmenti. I segmenti sono fissati in posizione applicando una piccola forza. Assicurarsi che il tubo non si attorcigli quando viene inserito nel CuraPalma.
6. Non tirare mai il tubo (3)!
7. Dopo aver esteso tutti i segmenti, guidare la punta (1) di CuraPalma® fino al punto desiderato del castnide del palma (corona del palma). Posizionare la punta in questo punto per facilitare la manipolazione. Allentare la valvola manuale (6) dell'irroratore da giardino (7) per consentire al prodotto di fluire nel castnide del palma.
8. Prendete tempo e lasciate scorrere il liquido lentamente, in modo che penetri nelle corsie. Se il castnide della palma viene riempito troppo velocemente, il liquido colerà lungo il tronco. Questo va evitato.
9. Cambiare la posizione della punta (1) almeno due volte per garantire che l'intero castnide del palma sia bagnato e che il liquido possa raggiungere ogni canale di alimentazione.

4 Pulizia e conservazione

1. Far scorrere i singoli segmenti l'uno nell'altro e assicurarsi sempre che anche il tubo (3) esca dall'impugnatura. Se si piega all'interno (2) e quindi non cade, non tirare mai il tubo. In questo caso, estendere di nuovo completamente CuraPalma® per liberare l'attorcigliamento all'interno.
2. Dopo l'uso, riempire il contenitore a pressione (7) con 1 litro di acqua pura e risciacquare il CuraPalma fino a quando tutto il liquido è stato rimosso dal CuraPalma® e solo l'aria esce dalla punta (1).
3. Conservare CuraPalma all'asciutto e al sicuro fino al trattamento successivo. CuraPalma® è realizzato in fibra di carbonio. Questo materiale è molto leggero e flessibile, ma può rompersi e scheggiarsi se, ad esempio, viene fatto cadere o calpestato.

FRANCAIS : Manuel CuraPalma ®

1. Description du produit
2. La sécurité
3. Préparation et manipulation
4. Nettoyage et stockage

1 Description du produit

La lance télescopique CuraPalma ® (dans ce document CuraPalma en abrégé) est principalement composée de fibre de carbone et de PVC. Pour une hauteur de travail de 6,5 mètres, son poids total net est d'environ 450 g.

Composants (voir photo) :

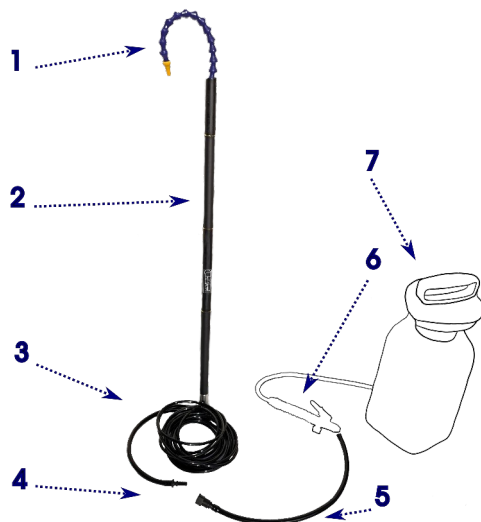
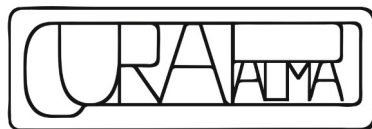
- (1) embout réglable bleu/orange
- (2) lance télescopique en fibre de carbone
- (3) tuyau en PVC noir
- (4) raccord rapide
- (5) tuyau adaptateur
- (6) vanne manuelle pour lance de pulvérisation (non incluse)
- (7) pulvérisateur de jardin max. 3 bar (non inclus)

Les principaux objectifs de développement étaient les suivants

- assurer le traitement du palmier malade sans avoir recours à une échelle ou à une grue.
- traitement direct et ciblé du cœur du palmier infesté en laissant pénétrer lentement l'agent sélectionné.
- une manipulation simple et rapide.

2 La sécurité

1. Ne jamais transporter le CuraPalma ® entièrement déployé. Déplacez toujours le CuraPalma® lorsqu'il est réduit.
2. **Attention !** Aucun câble électrique ou ligne aérienne n'est autorisé dans le circuit d'action. Le carbone est conducteur et un accident électrique par contact peut être mortel.
3. Ne pas utiliser le CuraPalma ® en cas de mauvaise visibilité, de vent, de pluie ou d'orage.
4. Ne jamais stocker CuraPalma ® étendu ou à l'extérieur ou avec du liquide dans le tuyau.
5. Ne mélanger que la quantité de produit qui sera utilisée en une journée.
6. Le produit ne peut être mélangé qu'avec de l'eau du robinet propre.
7. N'utiliser CuraPalma ® qu'avec des vêtements de protection et un masque de protection. Respecter les mesures de protection prescrites par le fabricant du produit utilisé.
8. Utiliser CuraPalma ® à une pression maximale de 3 bars (comme la plupart des pulvérisateurs de jardin manuels).
9. Veillez à ce que votre position de travail soit bonne et sûre. Vous devez vous tenir debout en toute sécurité pendant le travail:
 - a) Choisissez un endroit où vous ne risquez pas de tomber (par exemple en regardant vers le haut pendant une longue période) à cause d'un faux pas.
 - b) Ne regardez pas directement le soleil pendant l'utilisation.
 - c) Attention aux câbles électriques aériens dans la zone d'utilisation, le contact avec le CuraPalma peut mettre la vie en danger.
 - d) Ne pas se tenir directement à côté du tronc du palmier, garder une distance de sécurité.



3 Préparation et manipulation

1. Raccordement au pulvérisateur (7) comme indiqué dans la vidéo de la boutique en ligne de CuraPalma.eu :
 - a) Enfilez le tuyau en 8mm PVC de l'adaptateur fourni (5) dans l'écrou-raccord de la vanne manuelle (6).
 - b) Plongez brièvement l'extrémité du tuyau dans de l'eau chaude (30-40°C), ce qui rendra le PVC plus souple, plus flexible et plus facile à raccorder.
Attention aux brûlures, l'eau et le tuyau sont chauds !
 - c) Au lieu de la lance de pulvérisation fournie avec le pulvérisateur de jardin (7), connectez l'extrémité chaude du tuyau à l'adaptateur (5) du CuraPalma ® et fixez-le à l'aide de l'écrou-raccord
 - d) Raccorder le CuraPalma au pulvérisateur (7) à l'aide du raccord rapide (4) du tuyau adaptateur.
2. Remplir le récipient sous pression (7) avec le liquide et l'agent, conformément aux instructions du fabricant, et atteindre une pression maximale de 3 bars (une pression supérieure est généralement empêchée par une soupape de sécurité). Le liquide doit être tiède au maximum.
3. Plier l'embout bleu (1) du CuraPalma ® selon les besoins. Ne pas tirer sur l'embout bleu.
4. Desserrez la fermeture Velcro. Poser le tube CuraPalma (3) sans le plier ni le tordre.
5. Toujours séparer les fils vers le haut, jamais horizontalement ! Prenez le segment télescopique supérieur sur lequel la pointe (1) est montée et l'avant-dernier segment télescopique (2) et séparez les deux segments par une légère secousse jusqu'à la marque dorée. Il n'est pas nécessaire de tordre les segments. Les segments sont fixés en appliquant une légère force. Veillez à ce que le tuyau ne se torde pas lorsqu'il est introduit dans le CuraPalma.
6. Ne jamais tirer sur le tuyau (3) !
7. Une fois que tous les segments ont été déployés, guidez l'extrémité (1) du CuraPalma ® jusqu'à l'endroit souhaité du cœur de la paume (couronne de la paume). Placez l'embout à cet endroit pour faciliter la manipulation. Desserrez la vanne manuelle (6) du pulvérisateur (7) pour permettre au produit de s'écouler dans le cœur de la paume.
8. Prenez votre temps et laissez le liquide s'écouler lentement afin qu'il s'infiltre dans les allées. Si le cœur de palmier est rempli trop rapidement, le liquide coulera le long du tronc. Il faut éviter cela.
9. Changer la position de l'embout (1) au moins deux fois pour s'assurer que tout le cœur de la paume est mouillé et que le liquide peut atteindre chaque canal d'alimentation.

4 Nettoyage et stockage

1. Faites glisser les différents segments l'un dans l'autre et veillez toujours à ce que le tube (3) tombe également de la poignée. S'il se plie à l'intérieur (2) et ne tombe donc pas, ne tirez jamais sur le tube. Dans ce cas, déployez à nouveau complètement le CuraPalma ® pour libérer le pli à l'intérieur.
2. Après utilisation, remplir le réservoir à pression (7) avec 1 litre d'eau pure et rincer le CuraPalma jusqu'à ce que tout le liquide soit éliminé du CuraPalma ® et que seul de l'air sorte de l'embout (1).
3. Conservez le CuraPalma au sec et en sécurité jusqu'au prochain traitement. CuraPalma ® est fabriqué en fibre de carbone. Ce matériau est très léger et flexible, mais il peut se briser et éclater si, par exemple, il tombe ou si l'on marche dessus.

ESPAÑOL: Manual CuraPalma ®

1. Descripción del producto
2. Seguridad
3. Preparación y manipulación
4. Limpieza y almacenamiento

1 Descripción del producto

La lanza telescópica CuraPalma ® (en este documento CuraPalma para abreviar) está fabricada principalmente con fibra de carbono y PVC. Para un rango de altura de trabajo de 6,5 metros, su peso neto total es de aprox. 450 g.

Componentes (ver imagen):

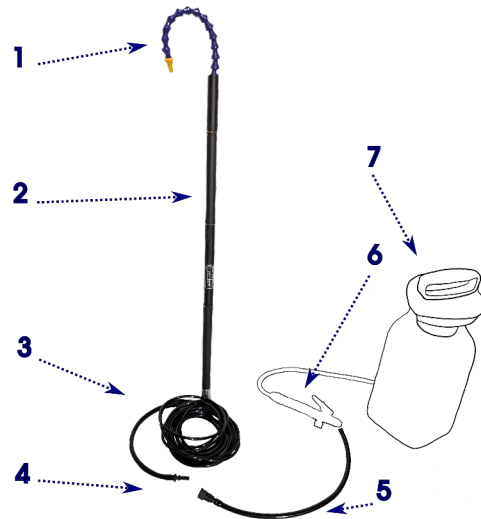
- (1) punta ajustable azul/naranja
- (2) lanza telescópica de fibra de carbono
- (3) manguera negra de PVC
- (4) acoplamiento rápido
- (5) manguera adaptadora
- (6) válvula manual para lanza pulverizadora (no incluida)
- (7) pulverizador de jardín máx. 3 bar (no incluido)

Los objetivos de desarrollo más importantes eran

- garantizar el tratamiento de la palmera enferma sin tener que utilizar una escalera o una grúa.
- tratamiento directo y selectivo del palmito infestado dejando fluir lentamente el agente seleccionado.
- manejo sencillo y rápido.

2 Seguridad

1. No transporte nunca el CuraPalma ® totalmente extendido. Transporte siempre el CuraPalma ® minimizado.
2. **Atención** No se permiten cables eléctricos ni líneas aéreas en el circuito de acción. El carbono es conductor y un accidente eléctrico por contacto puede poner en peligro la vida.
3. No utilice CuraPalma ® con mala visibilidad, viento, lluvia o tormentas eléctricas.
4. Nunca almacene CuraPalma ® extendido o al aire libre o con líquido en la manguera.
5. Sólo mezclar tanto producto como se utilizará en un día.
6. El producto sólo puede mezclarse con agua limpia del grifo.
7. Utilice CuraPalma ® sólo con ropa protectora y protección facial. Observar las medidas de protección especificadas por el fabricante del producto utilizado.
8. Utilice CuraPalma ® a una presión máxima de 3 bares (como la mayoría de los pulverizadores manuales de jardín).
9. Garantice una posición de trabajo buena y segura. Debe permanecer de pie de forma segura mientras trabaja:
 - a) Seleccione un lugar en el que no pueda caerse (por ejemplo, al mirar hacia arriba durante mucho tiempo) debido a un paso en falso.
 - b) No mire directamente al sol durante el uso.
 - c) Tenga cuidado con los cables eléctricos aéreos en la zona de trabajo, el contacto con el CuraPalma puede poner en peligro su vida.
 - d) No se sitúe directamente junto al tronco de la palmera, mantenga una distancia de seguridad.



3 Preparación y manipulación

1. Conexión al pulverizador de jardín (7) como se muestra en el vídeo de la tienda web en CuraPalma.eu:
 - a) Enrosque la manguera de 8mm PVC del adaptador suministrado (5) en la tuerca de unión de la válvula manual (6).
 - b) Sumerja brevemente el extremo de la manguera en agua caliente (30-40°C), esto hará que el PVC se ablande, sea más flexible y más fácil de conectar.

Cuidado con las quemaduras, el agua y la manguera están calientes.

 - c) En lugar de la lanza de pulverización suministrada con el pulverizador de jardín (7), conecte el extremo caliente de la manguera al adaptador (5) del CuraPalma ® y fíjelo con la tuerca de unión.
 - d) Conecte el CuraPalma al pulverizador de jardín (7) utilizando el conector rápido (4) de la manguera adaptadora.
2. Llene el líquido y el agente en el recipiente presurizado (7) tal como se describe en las instrucciones del fabricante correspondiente y acumule una presión máxima de 3 bares (normalmente se evita una presión superior mediante una válvula de alivio de presión). El líquido debe estar tibio como máximo.
3. Doble la punta azul (1) del CuraPalma ® según sea necesario. No tire de la punta azul.
4. Afloje el cierre de velcro. Coloque el tubo CuraPalma (3) sin apretarlo, sin doblarlo ni retorcerlo.
5. ¡Siempre sepáralo hacia arriba, nunca horizontalmente! Tome el segmento telescópico superior en el que está montada la punta (1) y el penúltimo segmento telescópico (2) y separe los dos segmentos con un ligero tirón hasta la marca dorada. No es necesario girar los segmentos. Los segmentos se fijan aplicando una pequeña fuerza. Asegúrese de que la manguera no se retuerza al introducirla en el CuraPalma.
6. No tire nunca de la manguera (3).
7. Una vez extendidos todos los segmentos, guíe la punta (1) del CuraPalma ® hasta el punto deseado del palmito (corona palmar). Coloque la punta en este punto para facilitar el manejo. Afloje la válvula manual (6) del pulverizador de jardín (7) para permitir que el producto fluya hacia el palmito.
8. Tómese su tiempo y deje que el líquido fluya lentamente para que el líquido se filtre en los pasillos. Si el palmito se llena demasiado deprisa, el líquido correrá por el tronco. Esto debe evitarse.
9. Cambie la posición de la punta (1) al menos dos veces para asegurarse de que se moja todo el corazón de la palma y de que el líquido puede llegar a todos los canales de alimentación.

4 Limpieza y almacenamiento

1. Deslice los segmentos individuales unos dentro de otros y asegúrese siempre de que el tubo (3) también sale del mango. Si se dobla en el interior (2) y, por tanto, no cae, no tire nunca del tubo. En este caso, vuelva a extender completamente el CuraPalma ® para liberar el pliegue interior.
2. Después del uso, llene el recipiente a presión (7) con 1 litro de agua pura y enjuague el CuraPalma hasta que se haya eliminado todo el líquido del CuraPalma ® y sólo salga aire por la punta (1).
3. Mantenga el CuraPalma seco y seguro hasta el siguiente tratamiento. CuraPalma ® está hecho de fibra de carbono. Este material es muy ligero y flexible, pero puede romperse y astillarse si, por ejemplo, se cae o se pisa.

PORTUGUÊS: Manual CuraPalma ®

1. Descrição do produto
2. Segurança
3. Preparação e manuseamento
4. Limpeza e armazenamento

1 Descrição do produto

A lança telescópica CuraPalma ® (neste documento CuraPalma, abreviadamente) é feita principalmente de fibra de carbono e PVC. Para uma altura de trabalho de 6,5 metros, o seu peso líquido total é de cerca de 450g.

Componentes (ver imagem):

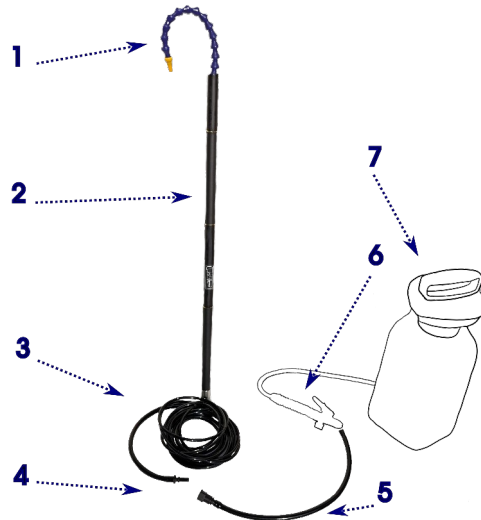
- (1) ponta ajustável azul/laranja
- (2) lança telescópica em fibra de carbono
- (3) mangueira de PVC preta
- (4) acoplamento rápido
- (5) mangueira de adaptação
- (6) válvula manual para lança de pulverização (não incluída)
- (7) pulverizador de jardim max. 3 bar (não incluído)

Os objectivos de desenvolvimento mais importantes foram

- garantir o tratamento da palmeira doente sem ter de utilizar uma escada ou uma grua.
- tratamento direto e orientado do palmito infestado, deixando fluir lentamente o agente selecionado.
- manuseamento simples e rápido.

2 Segurança

1. Nunca transportar o CuraPalma ® totalmente estendido. Deslocar sempre o CuraPalma ® minimizado.
2. **Atenção!** Não são permitidos cabos eléctricos ou linhas aéreas no circuito de ação. O carbono é condutor e um acidente elétrico por contacto pode ser fatal.
3. Não utilizar o CuraPalma ® em condições de má visibilidade, vento, chuva ou trovoadas.
4. Nunca armazenar o CuraPalma ® estendido ou ao ar livre ou com líquido na mangueira.
5. Misturar apenas a quantidade de produto que será utilizada num dia.
6. O produto só pode ser misturado com água limpa da torneira.
7. Utilizar CuraPalma ® apenas com vestuário de proteção e proteção facial. Respeitar as medidas de proteção especificadas pelo fabricante do produto utilizado.
8. Utilizar CuraPalma ® a uma pressão máxima de 3 bar (como a maioria dos pulverizadores manuais de jardim)
9. Assegurar uma posição de trabalho boa e segura. O utilizador deve manter-se em segurança durante o trabalho:
 - a) Selecionar um local onde não se possa cair (por exemplo, quando se olha para cima durante muito tempo) devido a um passo em falso.
 - b) Não olhar diretamente para o sol durante a utilização.
 - c) Cuidado com os cabos eléctricos suspensos na área de operação, o contacto com a CuraPalma pode ser fatal.
 - d) Não se colocar diretamente junto ao tronco da palmeira, manter uma distância segura.



3 Preparação e manuseamento

1. Ligação ao pulverizador de jardim (7), como mostrado no vídeo na loja Web em CuraPalma.eu:
 - a) Enroscar a mangueira de 8mm PVC do adaptador fornecido (5) na porca de união da válvula manual (6).
 - b) Mergulhar brevemente a extremidade da mangueira em água quente (30-40°C), o que tornará o PVC mais macio, mais flexível e mais fácil de ligar.

Cuidado com as queimaduras, a água e a mangueira estão quentes!

 - c) Em vez da lança de pulverização fornecida com o pulverizador de jardim (7), ligar a extremidade quente da mangueira ao adaptador (5) da CuraPalma ® e fixá-la com a porca de união.
 - d) Ligar o CuraPalma ao pulverizador de jardim (7) utilizando o conector rápido (4) na mangueira adaptadora.
2. Encher o líquido e o agente no recipiente pressurizado (7), tal como descrito nas instruções do fabricante relevante, e criar uma pressão máxima de 3 bar (mais é normalmente impedido por uma válvula de alívio de pressão). O líquido deve estar, no máximo, morno.
3. Dobrar a ponta azul (1) do CuraPalma ® conforme necessário. Não puxar pela ponta azul.
4. Desapertar o fecho de velcro. Colocar o tubo CuraPalma (3) de forma solta, sem dobrar ou torcer.
5. Separe sempre as partes puxando para cima, nunca na horizontal! Pegar no segmento telescópico superior em que está montada a ponta (1) e no penúltimo segmento telescópico (2) e separar os dois segmentos com um ligeiro puxão até à marca dourada. Não é necessário torcer os segmentos. Os segmentos são fixados no seu lugar através da aplicação de uma pequena força. Certificar-se de que a mangueira não se torce quando é puxada para dentro do CuraPalma.
6. Nunca puxar a mangueira (3)!
7. Depois de todos os segmentos terem sido estendidos, guiar a ponta (1) da CuraPalma ® para o ponto desejado do palmito (coroa da palma). Colocar a ponta neste ponto para facilitar o manuseamento. Desapertar a válvula manual (6) do pulverizador de jardim (7) para permitir que o produto flua para o palmito.
8. Não se apresse e deixe o líquido fluir lentamente para que o líquido se infiltre nos corredores. Se o palmito for enchido demasiado depressa, o líquido escorrerá pelo tronco. Isto deve ser evitado.
9. Mudar a posição da ponta (1) pelo menos duas vezes para garantir que todo o coração da palma é molhado e que o líquido chega a todos os canais de alimentação.

4 Limpeza e armazenamento

1. Deslizar os segmentos individuais uns para os outros e certificar-se sempre de que o tubo (3) também sai da pega. Se este se dobrar no interior (2) e, por isso, não cair, nunca puxar pelo tubo. Neste caso, estender completamente o CuraPalma ® novamente para libertar a dobra no interior.
2. Após a utilização, encher o recipiente de pressão (7) com 1 litro de água pura e enxaguar o CuraPalma até que todo o líquido tenha sido removido do CuraPalma ® e apenas o ar saia da ponta (1).
3. Manter o CuraPalma seco e seguro até ao próximo tratamento. CuraPalma ® é feito de fibra de carbono. Este material é muito leve e flexível, mas pode partir-se e estilhaçar-se se, por exemplo, cair ou for pisado.